

## **The Story behind *The Picture of Rafael*:**

This new album was inspired by a special connection and an incredible discovery I made in the spring of 2015, while I was still living in New York. On a Friday morning of April, I received an unexpected message from a high school girl from Cairo who contacted me via my Facebook music page. Mariam, the young teen girl, was doing genealogical research on a great great-uncle named Rafael Ohayon. Born in North Africa, to a family of Spanish-Jewish ancestry, Rafael was a singer and free-spirited poet who traveled and lived in Europe during the first and second world wars. The diasporic and adventurous life of this brave family man, former volunteer soldier, and multicultural artist was cut short after he was arrested in Paris and deported to Auschwitz in 1942. Rafael was my maternal grandfather. All I had left of him was an old photograph I had posted on my music website to pay homage to my Mediterranean roots. Thanks to this archive visible on the internet, Mariam found me across the ocean. Through her relentless research, she also connected with French painter and illustrator Francine Mayran, who created in her honor a portrait of Rafael based on the same photograph. This painting was to be exhibited at multiple memorial events across Europe.

I wanted this album to be not only about Rafael but also about the themes that this touching story inspired in me: family bonds, love, exile, cultural heritage, resilience and the transmission of our collective memory. I started imagining what countries and musical styles my grandfather would have explored, what other artists he would have admired, had he survived and lived through the post-war decades that preceded my birth: the 40's, 50's and the 60's.

The album is the soundtrack of this quest and journey. I would like to dedicate it to Rafael, to my newly-found little cousin Mariam and to the memory of all the victims of tragic events and barbaric acts whose hopes and dreams were taken away from them way too soon.

May the world be filled with joy, love and peace, and be rocked by the music of the heart. May we never lose face or faith ever again.

Pascalito



**Rafael Ohayon (1900 - 1942)**



**Painting by Francine Mayran**

**{Version française}**

### **L'histoire du *Portrait de Rafaël***

Ce nouvel album est né d'une rencontre et d'une découverte inespérées, survenues au printemps 2015 alors je vivais encore à New York. Un matin d'Avril, de façon totalement inattendue, je reçus un message d'une lycéenne du Caire sur ma page musicale Facebook. La jeune fille prénommée Mariam entreprenait des recherches généalogiques sur un arrière grand oncle du nom de Rafaël Ohayon (Ouhioun). Chanteur, poète et libre penseur d'origines judéo-espagnoles né en Afrique du Nord, Rafaël avait l'âme aventurière. Il voyagea et vécut en Europe durant les première et seconde guerres mondiales. Artiste polyglotte, engagé volontaire et courageux chef de famille, il connut une fin tragique en pleine fleur de l'âge après son arrestation à Paris et déportation à Auschwitz en 1942. Rafaël était mon grand-père maternel. Il ne me restait de lui qu'une photo d'époque que j'avais publiée sur mon site musical en hommage à mes racines méditerranéennes. Grâce à cet archive visible sur internet, Mariam retrouva ma trace jusqu'à l'autre bout de l'Atlantique. Par ses recherches passionnées, elle avait également fait la connaissance de Francine Mayran, une artiste peintre de la mémoire, qui en son honneur réalisa un tableau portrait de Rafaël s'inspirant de cette même photo. J'apprenais alors que ce portrait allait être exposé dans le cadre d'événements commémoratifs à travers toute l'Europe.

Je souhaitais que cet album évoque non seulement le souvenir de Rafaël mais aussi les thèmes qu'a suscités en moi cette belle histoire tels que la transmission, l'amour des siens, le retour aux sources, l'errance et la résilience. J'ai commencé à imaginer quels pays et cultures musicales mon grand-père aurait aimé découvrir, quels autres artistes il aurait admiré, s'il avait simplement survécu et traversé les décennies de l'après-guerre qui précéderent ma naissance: les années 40, 50 et 60.

De ce périple est né la bande son de l'album. Je le dédie à Rafaël, à Mariam, ma nouvelle petite cousine ainsi qu'à la mémoire de toutes les victimes de tragédies et barbaries qui n'ont pu vivre jusqu'au bout leurs rêves et aspirations.

Gardons espoir pour des jours plus paisibles et joyeux, rythmés par la musique du coeur. Pascalito